Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zapomnieli o Bogu, swoim Wybawcy, Który dokonał wielkich dzieł w Egipcie, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zapomnieli o Bogu, swym Wybawcy, Który dokonał wielkich dzieł w Egipcie, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zapomnieli o Bogu, swoim wybawcy, który dokonywał wielkich czynów w Egipcie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zapomnieli na Boga, wybawiciela swego, który czynił wielkie rzeczy w Egipcie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zapomnieli Boga, który je zbawił, który czynił wielkie rzeczy w Egipcie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zapomnieli o Bogu, który ich ocalił, który wielkich rzeczy dokonał w Egipcie, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zapomnieli o Bogu, wybawicielu swoim, Który wielkich dzieł dokonał w Egipcie, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zapomnieli o Bogu, swoim wybawcy, który dokonał wielkich dzieł w Egipcie, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zapomnieli o Bogu, który ich wybawił i dokonał wielkich rzeczy w Egipcie, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zapomnieli o Bogu, który ich ocalił, który wielkich rzeczy dokonał w Egipcie, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай визнаються Господеві за його милосердя і його подивугідні (діла) для людських синів |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zapomnieli swojego wybawcę – Boga, który w Micraim wypełnił wielkie dzieła; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zapomnieli o Bogu, swym Wybawcy, Tym, który dokonał wielkich rzeczy w Egipcie, |